Nouvelles inscriptions intégrées au *Répertoire d'Épigraphie Méroïtique (REM)*

Claude Carrier *

La précédente *Meroitic Newsletter* (*MNL* n° 29, 2002) avait présenté les inscriptions méroïtiques faisant l'objet des numéros REM 1343 à REM 1367. Nous enregistrons aujourd'hui quelques inscriptions méroïtiques supplémentaires répertoriées sous les numéros REM 0023F, puis REM 1368 à REM 1379. Ces numéros feront bien évidemment partie du *Répertoire d'Épigraphie Méroïtique, Corpus des inscriptions publiées, Tomes IV-V-VI* consacrés à la translittération et aux remarques philologiques des inscriptions du corpus et dont la rédaction est en cours au sein du Groupe d'Études Méroïtiques de Paris sous la direction du Professeur Jean Leclant. Nous remercions ceux qui nous ont adressé copie de leurs publications ou leurs observations bibliographiques sur les nouveaux numéros que nous envisagions de répertorier dans le *REM*.

REM 0023F (pl. I fig. 1)

Cette inscription avait été simplement signalée par Griffith (1911c, p.62). Présente sur un cliché photographique récent (Wildung et Schoske 1999, fig. 66), elle n'a jamais fait l'objet d'une publication particulière. Plutôt que de lui attribuer un nouveau numéro de REM, il nous a paru préférable de la joindre au REM 0023A-E sous l'incrémentation " F ".

Localisation actuelle : Naga, *in situ.*
Désignation originelle : /
Identification du monument : Naga, temple du Lion, pylône d'entrée.
Dimensions : /
Description de l'inscription : Texte gravé en hiéroglyphique.
Inscription d'une colonne dont l'état de conservation est très mauvais.
Bibliographie : Griffith 1911c, p. 62. | Wildung et Schoske 1999, p. 66 fig. 66.

---

* Groupe d'Études Méroïtiques de Paris.

REM 1368 (pl. I fig. 2)
Localisation actuelle : Naga, *in situ.*
Désignation originelle : /
Identification du monument : Naga, temple du Lion, mur Nord intérieur.
Dimensions : /
Description de l'inscription : Restes d'un texte en hiéroglyphique sculpté en haut relief dans un cartouche au nom de Natakamani, en haut et à gauche de la représentation du monarque faisant offrande au dieu Amon de Napata.
Inscription sur une colonne dont l'état de conservation est mauvais.
Bibliographie : Lepsius D., V, pl. 63. | Zibelius 1983, p. 37 (Inschr. 25), 71 et pl. 14.
Griffith 1911c, p. 60.

REM 1369 (pl. II fig. 3, 4)
Localisation actuelle : Méroé, *in situ.*
Désignation originelle : /
Identification du monument : Bloc de réemploi du bâtiment M 750 .
Dimensions : /
Description de l'inscription : Graffito sous la main d'un personnage tenant une corde (?).
Inscription de trois lignes gravée avanr réemploi en cursive archaïque/transitionnelle et dont l'état de conservation semble moyen.
Bibliographie : Hofmann et Tomandl 1986, p. 36, 37 (fig. 31, 32).

REM 1370A&B (pl. III fig. 5)
Localisation actuelle : Naga, *in situ.*
Désignation originelle : /
Identification du monument : Naga, temple du Lion, base d'un support de barque.
Dimensions : /
Description de l'inscription : Deux cartouches en hiéroglyphique gravés en relief dans le creux.
Inscriptions sur deux colonnes dont l'état de conservation semble satisfaisant.
Bibliographie : Wildung 2003, p. " 1/4 couv. " (photo), 37.

REM 1371 (pl. IV fig. 6)
Localisation actuelle : Khartoum, SNM n° 20147. *(un petit morceau jointif porte le n° 20151)*
Désignation originelle : 16.J.20/2
Identification du monument : Fragment d'ostracon originaire d'Attiri retrouvé au cours des fouilles de sauvetage SASudan dirigées par Adams et Williams.

Dimensions : hauteur : 20 cm env. ; largeur maximale : 12,3 cm env.
Description de l'inscription : Restes d'une inscription de douze lignes en méroïtique cursive tardive inscrite à l'encre noire.
Bibliographie : Abdalla 2003, p. 44, 45 (fig. 5).

REM 1372 (pl. IV fig. 7)
Localisation actuelle : Méroé, *in situ.*
Désignation originelle : /
Identification du monument : Bloc du temple d'Amon M 250.
Dimensions : /
Description de l'inscription : Inscription placée au-dessus de la représentation de trois femmes emmenées en captivité et entre deux des captives.
Inscription de trois lignes dont l'état de conservation est mauvais : la première est très érodée et les deux autres illisibles.
Bibliographie : Hofmann et Tomandl 1986, p. 59 (fig. 66).
Zach 2003, p. 147-150, fig. 1-2.

REM 1373 (pl. V fig. 8-9, pl. VI fig. 10)
Localisation actuelle : Musée de Bologne, KS n° 3157.
Désignation originelle : /
Identification du monument : Méroé, nécropole Beg. Nord, pyramide de localisation inconnue, table d'offrandes de type B2.
Dimensions : /
Description de l'inscription : Restes d'une épitaphe gravée en cursive tardive.
Inscription sur une bande totalement érodée, très probablement au nom du roi Yesbokhe-Amani.
Bibliographie : Davoli 1998, p. 23-32.
Davoli et Zach 2003, p. 21-30, fig. 1-3.

REM 1374 (pl. VI fig. 11)
Localisation actuelle : Dangeil, magasins.
Désignation originelle : El-Fereikha 4/97.
Identification du monument : Table d'offrandes brisée en 3 morceaux jointifs, découverte sur le site d'El-Fereikha, au Nord de Dangeil, par un habitant de la localité voisine.
Dimensions : hauteur : 40 cm env. ; largeur : 34,8 cm env.
Description de l'inscription : Inscription au centre de la table d'offrandes, originellement de plusieurs lignes, dont seules deux ont conservé quelques caractères cursifs inscrits.
Bibliographie : Anderson et Mohamed Ahmed 1998-2002, p. 28, 29 fig. 2.

REM 1375 (pl. VII fig. 12-13)
Localisation actuelle : Méroé, *in situ.*
Désignation originelle : AT 16.
Identification du monument : Montant de porte Ouest AT 16 (face Est) du temple d'Amon M 260 de Méroé retrouvé lors des fouilles de Grzymski et Ali Osman.
Dimensions de l'inscription : hauteur : 20,4 cm env. ; largeur : 31,8 cm env.
Description de l'inscription : Graffito gravé en cursive traditionnelle. Inscription de cinq lignes apparamment complètes.
Bibliographie : Grzymski 2003, p. 19-19, pl. XIVb, fig. 11b.

REM 1376 (pl. VIII fig. 14)
Localisation actuelle : Khartoum, SNM n° 22883.
Désignation originelle : excavation no. 16-J-20/199.
Identification du monument : Fragment d'ostracon sur poterie rosâtre à extérieur rougeâtre retrouvé dans les fouilles du SAS-UNESCO près d'Attiri.
Dimensions : hauteur : 6,7 cm env. ; largeur : 10,2 cm ; épaisseur : 0,6 cm.
Description de l'inscription : Inscription de deux lignes complètes en cursive écrites à l'encre noire terminées par des chiffres et dont l'état de conservation semble satisfaisant.
Bibliographie : Peust 2003, p. 53, 54 (+ photo).

REM 1377 (pl. IX fig. 1-2)
Localisation actuelle : Doukki Gel, magasin.
Désignation originelle : DG B. 34.
Identification du monument : dalle C (partie Ouest), bloc de grès retrouvé en 1998 à 1 m de profondeur parmi les vestiges du temple napatéen de Doukki Gel.
Dimensions : longueur : 18,5 cm ; largeur : 9 cm (épaisseur manquante).
Description de l'inscription : une ligne et une colonne en cursive, de part et d'autre d'un médaillon synthétisant apparemment un nom de couronnement royal en hiéroglyphes égyptiens. L'état de conservation est relativement bon.
Bibliographie : Rilly 2003, p. x, pl. IX fig. 1-2.

REM 1378 (pl. X fig. 3-4)
Localisation actuelle : Doukki Gel, magasin.
Désignation originelle : DG. II B. 50.
Identification du monument : bloc de grès réemployé dans le môle Est du temple napatéen de Doukki Gel (côté Nord, bas), découvert en 1999. Le bloc porte des graffiti divers.

REM 1378 ***(suite)***
Dimensions : longueur : 48 cm ; largeur : 30 cm ; épaisseur : 28 cm.
Description de l'inscription : une ligne de cursive méroïtique archaïque dont l'état de conservation est moyen.
Bibliographie : Rilly 2003, p. x, pl. X fig. 3-4.

REM 1379 (pl. XI fig.5-6)
Localisation actuelle : Doukki Gel, magasin.
Désignation originelle : DG/T/B. 232.
Identification du monument : bloc de grès décoré d'un disque solaire flanqué de deux uræus, appartenant à un linteau du temple napatéen de Doukki Gel.
Dimensions : longueur : 66 cm ; largeur : 33 cm ; épaisseur : 19 cm.
Description de l'inscription : vestiges de graffiti généralement illisibles, le principal et le moins mal conservé figurant sur la corniche ; de nombreux traits parallèles apparaissent plus bas, à gauche du disque.
Bibliographie : Rilly 2003, p. x, pl. XI fig. 5-6.

Liste bibliographique

Abdalla 2003
Abdelagir M. Abdalla, « Survey of Languages and Literacy in the Ancient Sudan (the Kingdom of Kush) : (1) Ancient Egyptian and Meroitic. », *Adumatu* n° 7, Riyadh 2003, p. 29-48, 6 fig.

Anderson et Ahmed 1998-2002
Julie R. Anderson et Salah eldin Mohamed Ahmed, « Archaelogical Reconnaissance in the berber-Abidiya region, 1997 », *Kush* XVIII, Khartoum 1998-2002, p. 25-34, 2 pl., 2 fig.

Davoli 1998
Paola Davoli, « Una tavola per offerte meroitica del Museo Civico Archeologico di Bologna », in *Studi di Egittologia e di Antichità Puniche*, t. 18 (1998), p. 23-32.

Davoli et Zach 2003
Paola Davoli et Michael H. Zach, « A Meroitic Offering Table in the Museo Civico Archeologico in Bologna (Italy). New Evidence for King Yeseboḫeamani », *BzS* 8, 2003, p. 21-30, 3 fig.

Griffith 1911c
Francis Ll. Griffith, *Meroitic Inscriptions, I, Sôbâ to Dangûl*, Oxford 1911.

Grzymski 2003
Krzysztof Grzymski, *Meroe Reports* I, SSEA Publications XVII, Mississauga 2003.

Hofmann et Tomandl 1986
Inge Hofmann et Herbert Tomandl, *Unbekanntes Meroe, BzS* 1, 1986.

Lepsius D.
Richard Lepsius, *Denkmäler,* V, Berlin 1849-1858.

Peust 2003
Carsten Peust, « Eine Revision der Werte der meroitischen Zahlreichen », *GM* 196, 2003, p. 49-64, 1 photo.

Rilly 2003
Claude Rilly, « Les graffiti archaïques de Doukki Gel et l'apparition de l'écriture méroïtique », *MNL* n° 30, p. x, pl. IX-XI (fig. 1-6).

Wildung 2003
Dietrich Wildung, « Naga - The City in the Savannah », *in* : *Common Aims 2003 - Sudanese-german co-operation in archaeology, National Museum Khartoum,* Khartoum 2003, p. " 1/4 couv. " (photo), 32-39.

Wildung et Schoske 1999
Dietrich Wildung et S. Schoske, *Die Stadt in der Steppe,* Grabungen des Ägyptischen Museum Berlin in Naga. Sudan. Stiftung Preussischer Kulturbesitz, Berlin 1999.

Zach 2003
Michael H. Zach, « An Unpublished Inscription from Temple Meroe 250 ", *BzS* 8, 2003, p. 147-150.

Zibelius 1983
Karola Zibelius, *Der Löwentempel von Naq^{c}a in der Butana (Sudan). IV, Die Inschriften,* TAVO Reihe B Nr. 48/4, Wiesbaden 1983.

*

Planche I

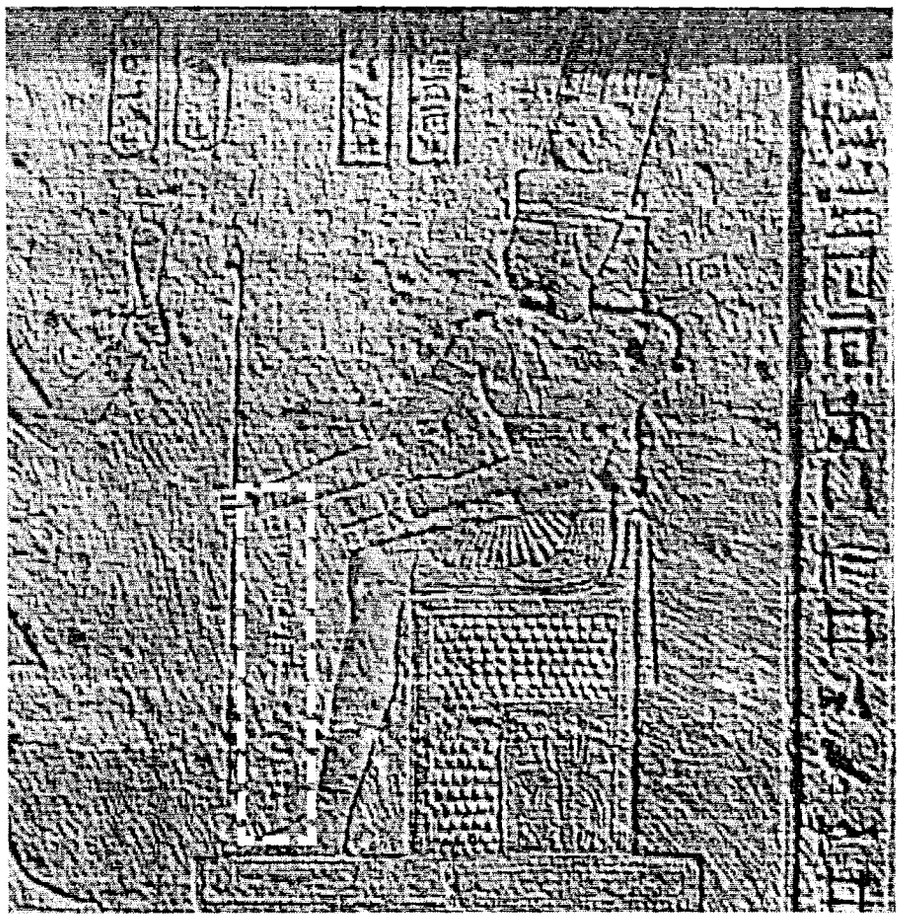

Fig. 1 - Inscription gravée sur le pylône d'entrée du temple du Lion à Naga (REM 0023F)
(Wildung et Schoske 1999, p. 66 fig. 66)

Fig. 2 - Fac-similé d'un cartouche gravé sur le mur intérieur Nord du temple du Lion à Naga (REM 1368)
(Griffith 1911c, p. 60)

Planche II

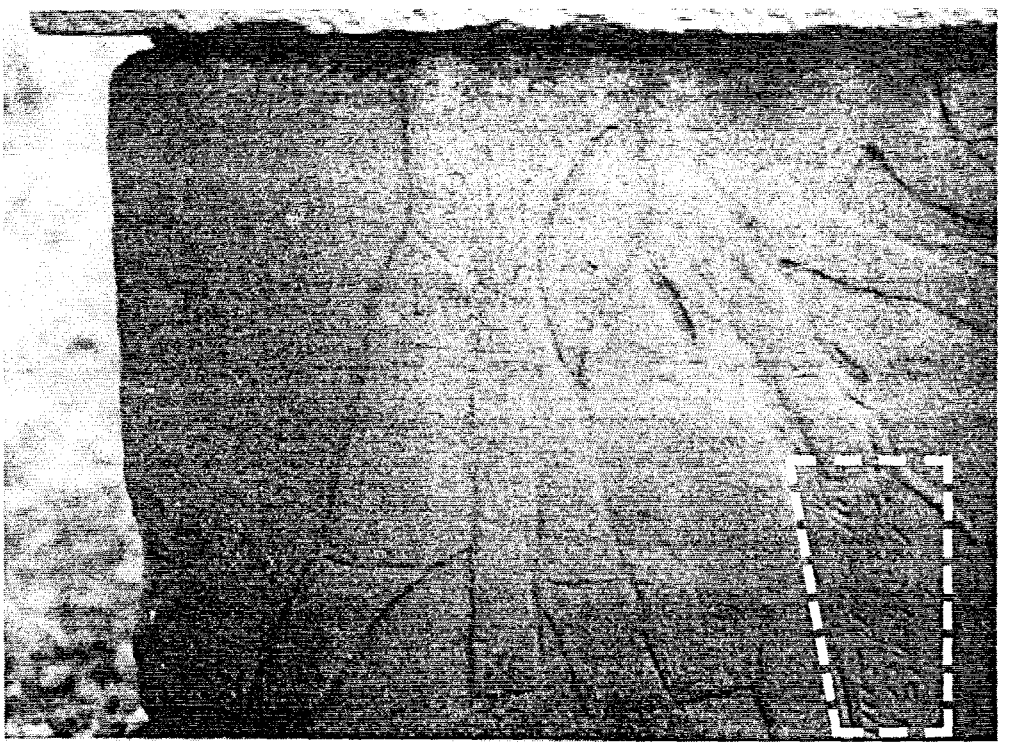

Fig. 3 - Bloc inscrit du bâtiment M 750 à Méroé (REM 1369)
(Hofmann et Tomandl 1986, p. 37, fig. 31)

Fig. 4 - Graffito sur un bloc du bâtiment M 750 à Méroé (REM 1369)
(Hofmann et Tomandl 1986, p. 37, fig. 32)

Planche III

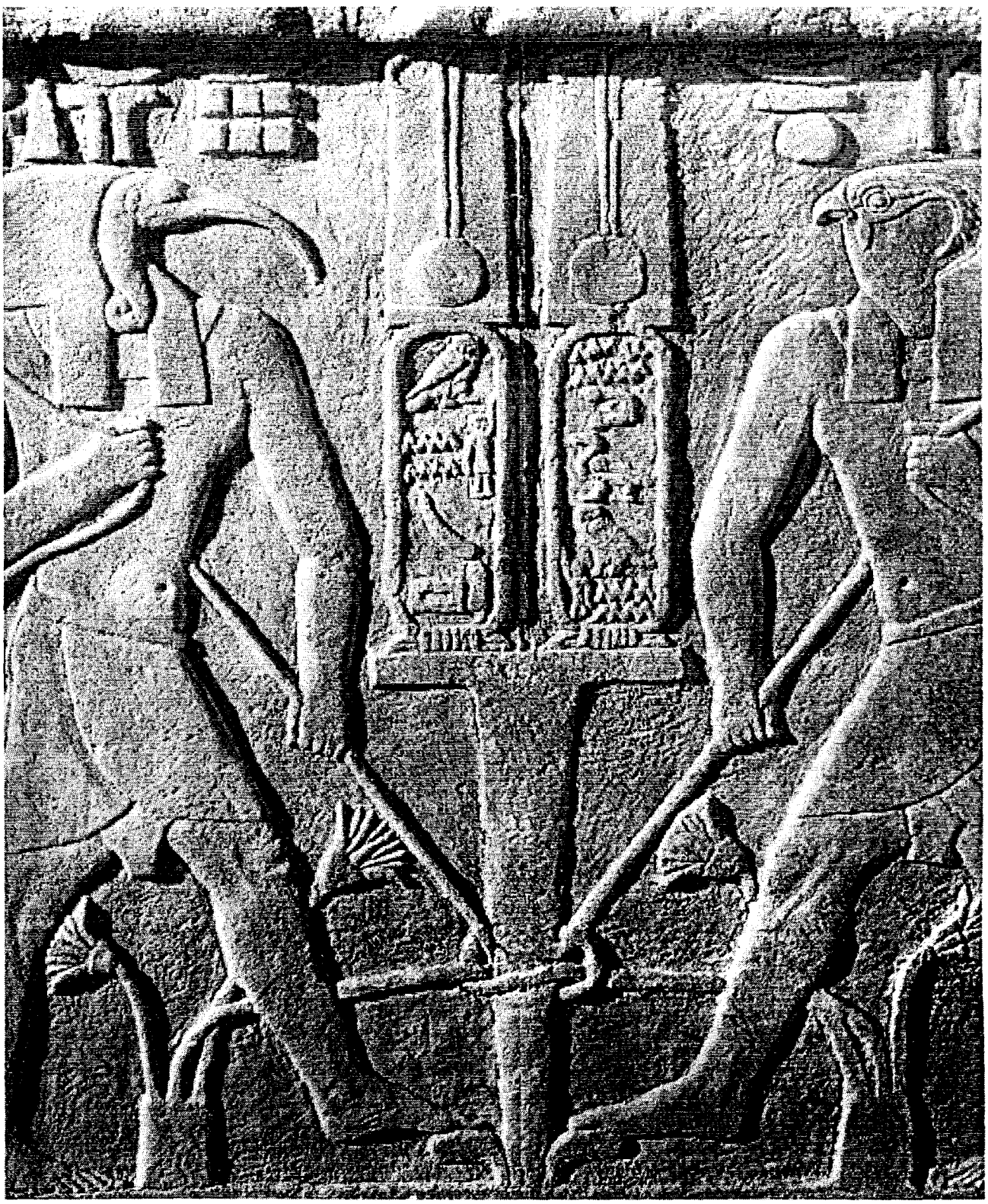

Fig. 5 - Base d'un support de barque provenant du temple du Lion à Naga (REM 1370A&B)
(Wildung 2003, p. " 1/4 couv. ")

Planche IV

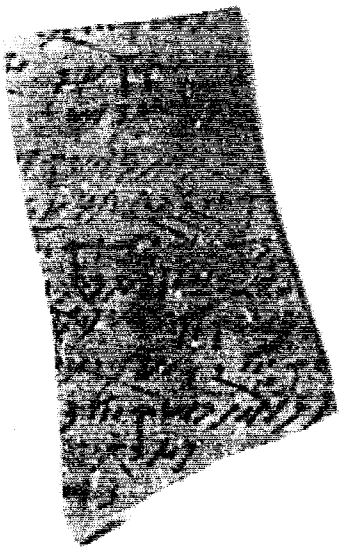

Fig. 6 - Ostracon originaire d'Attiri (Khartoum, SNM n° 20150) (REM 1371)
(Abdalla 2003, p. 45 fig. 5)

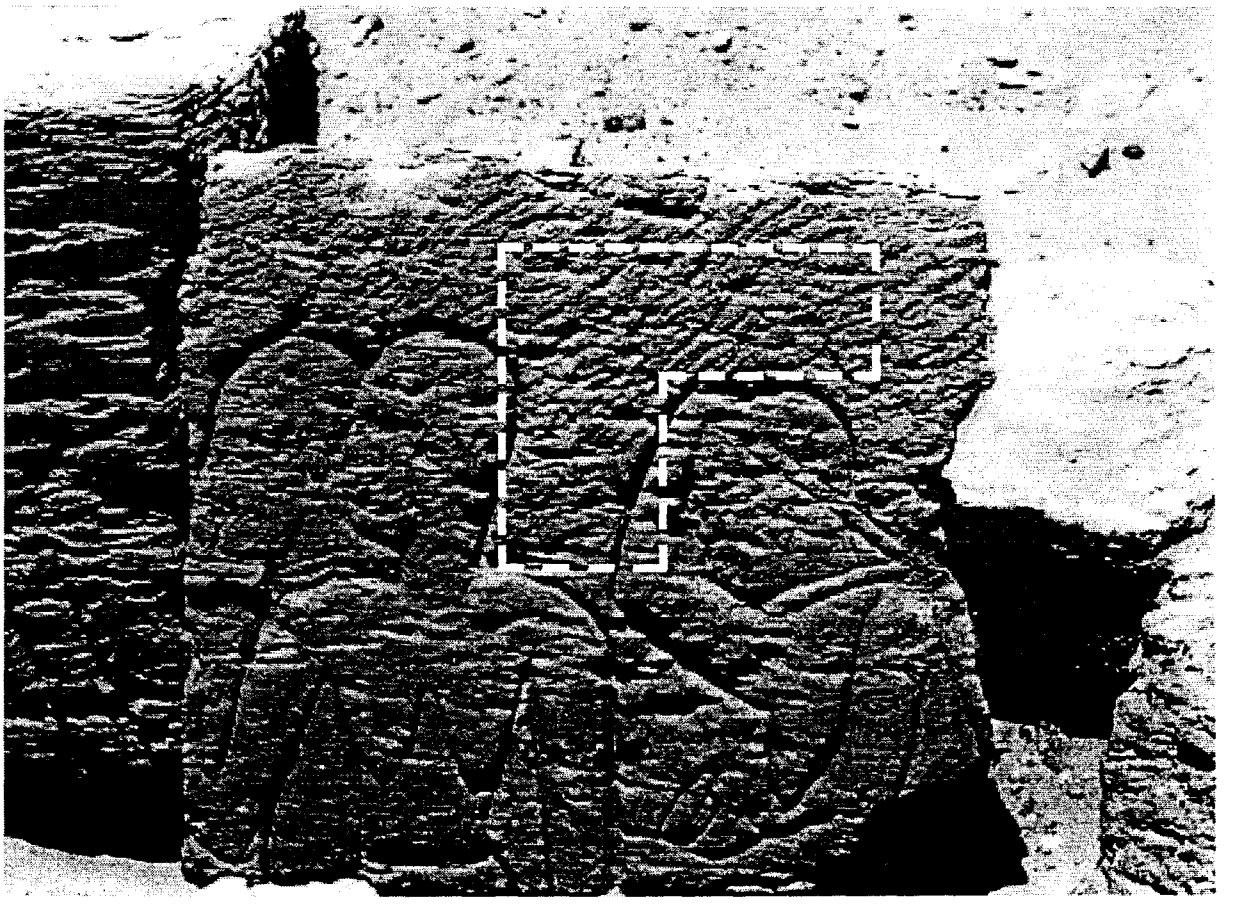

Fig. 7 - Bloc provenant du temple Méroé 250 (REM 1372)
(Zach 2003, p. 148 fig. 1)

Planche V

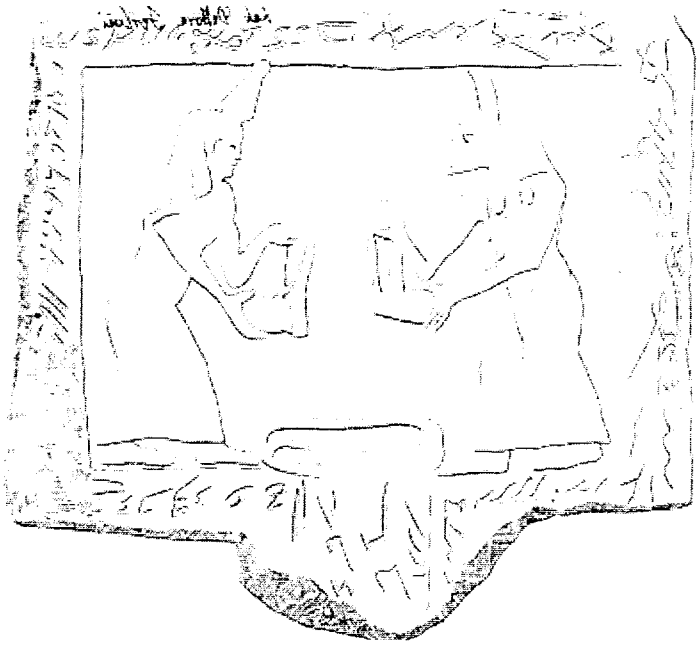

Fig. 11 - Dessin de Ferlini d'une table d'offrandes provenant de Méroé (Bologne, KS 3157) (REM 1373)
(Davoli et Zach 2003, p. 29 fig. 1)

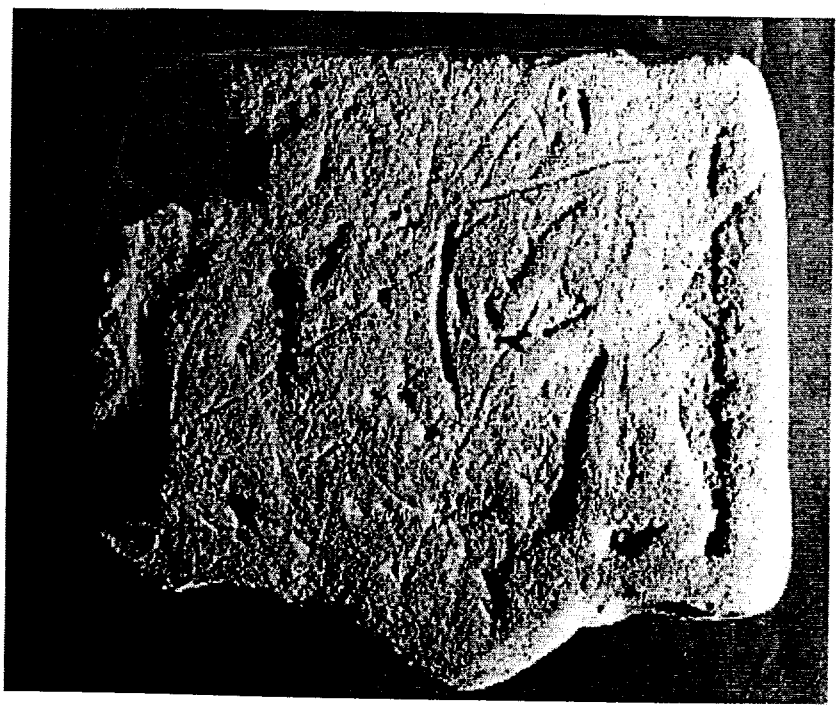

Fig. 9 - Table d'offrandes provenant de la nécropole Beg. Nord de Méroé (Bologne, KS 3157) (REM 1373)
(Davoli et Zach 2003, p. 30 fig. 2)

Planche VI

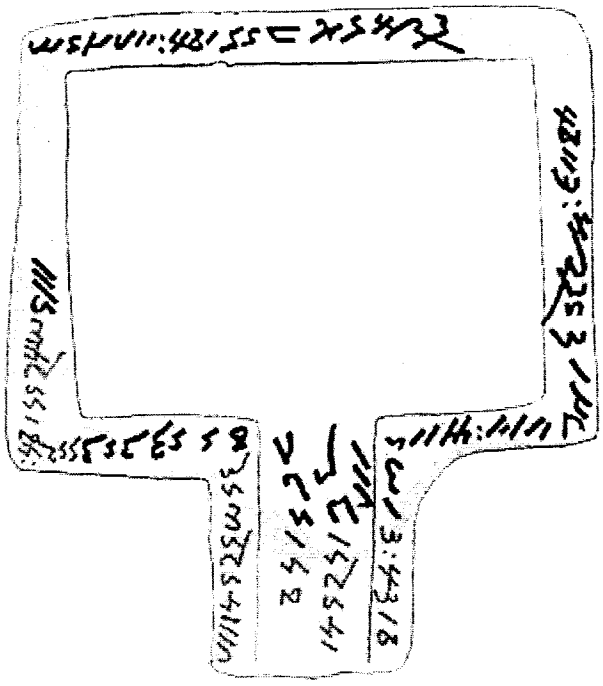

Fig. 10 - Reconstruction du texte (Cl. Rilly) de la table d'offrandes KS 3157 conservée à Bologne (REM 1373)
(Davoli et Zach 2003, p. 30 fig. 3)

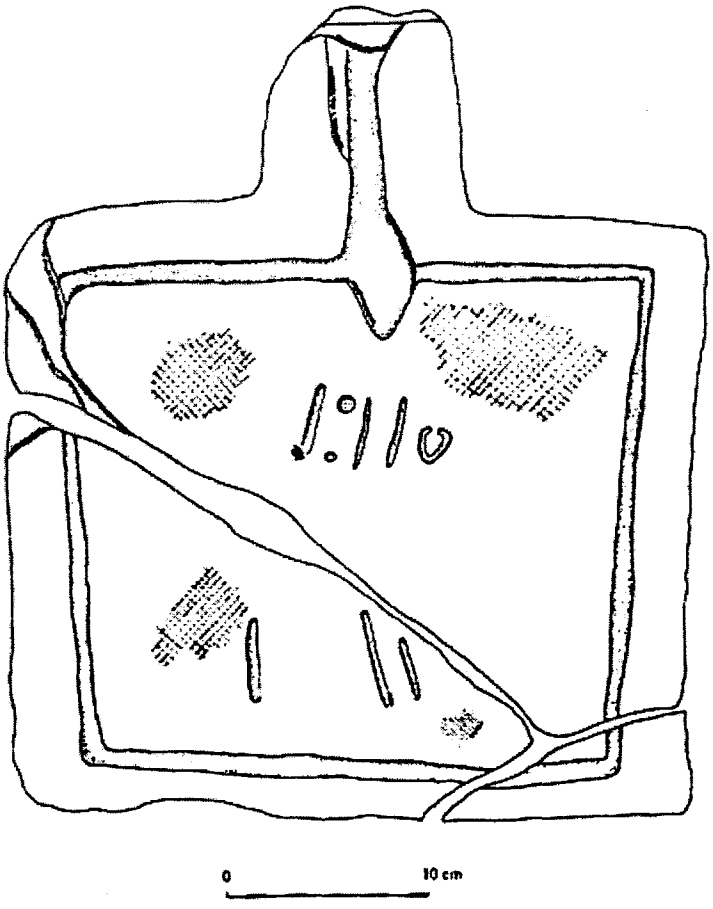

Fig. 11 - Table d'offrandes provenant d'El-Fereikha (REM 1374)
(Anderson et Mohamed Ahmed 2003, p. 29 fig. 2)

Planche VII

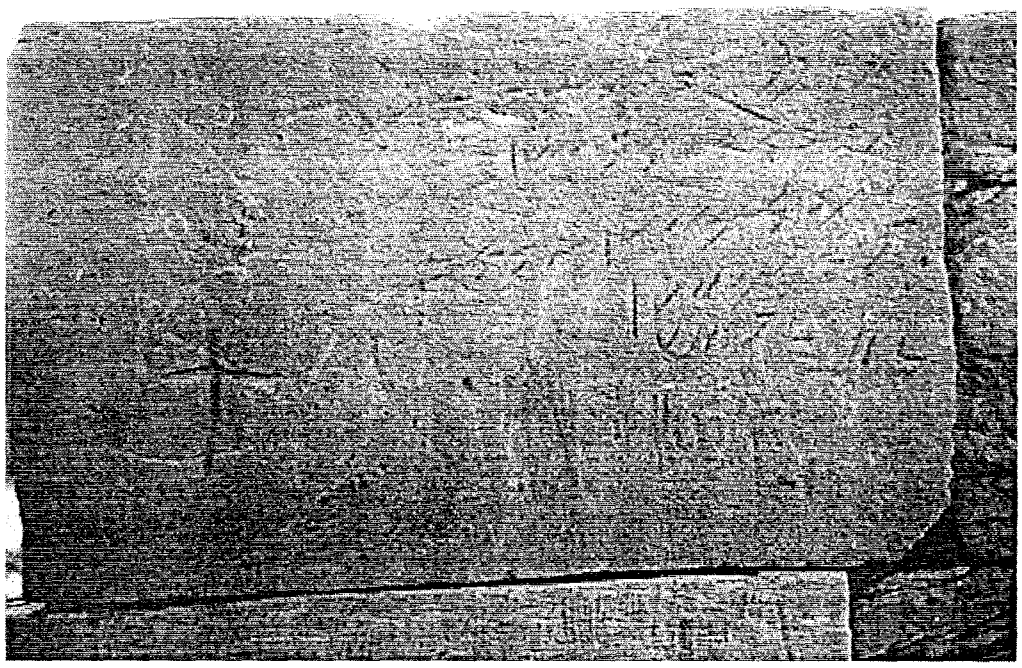

Fig. 12 - Graffito sur le montant de porte Ouest AT 16 (face Est) du temple d'Amon M 260 de Méroé (REM 1375)
(Grzymski 2003, pl. XIVb)

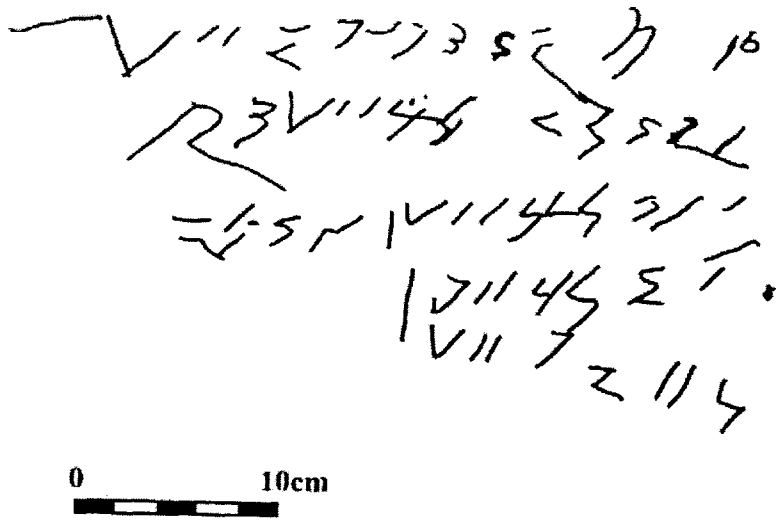

Fig. 13 - Fac-similé d'un graffito sur le montant de porte Ouest AT 16 (face Est) du temple d'Amon M 260 de Méroé (REM 1375)
(Grzymski 2003, fig. 11b)

Planche VIII

Fig. 14 - Ostracon provenant d'Attiri et conservé à Khartoum (SNM n° 22883)
(Peust 2003, p. 54)